**Sinteza obiecţiilor pe extern**

**obiecţiilor la proiectul de lege pentru modificarea şi completarea Codului Civil al Republicii Moldova nr. 1107-XV din 06 iunie 2002 în vederea transpunerii Directivei 90/312 CEE al Consiliului din13.061990 privind pachetele de servicii pentru călătorii vacanţe şi circuite, prezentate de subdiviziunile Ministerului Economiei**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr. d/o** | **Punctul** | **Denumirea Direcţiei** | **Obiecţii şi propuneri** | **Date despre acceptare** | **Argumente** |
|  | Proiectul de lege | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | 1. Reieşind din faptul că proiectul vizat a fost elaborat în scopul armonizării legislaţiei naţionale cu normele Directivei Consiliului nr. 90/314/CEE privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite din 13 iunie 1990, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 158/59 din 23 iunie 1990, propunem modificarea denumirii Directivei în cauză conform exigenţelor pct.17 al Regulamentului privind mecanismul de armonizare a legislaţiei Republicii Moldova cu legislaţia comunitară, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 1345 din 24 noiembrie 2006. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii |
|  | Proiectul de lege | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | 2. În proiect, precum şi în Codul Civil al Republicii Moldova în redacţia actuală, sunt utilizate cuvintele „turist” şi „client” care corespund noţiunii de „consumator” (definită la alin. (4) al art.2 al Directivei 90/314/CEE). Pornind de la prevederile lit. b) a pct. 7 al Regulamentului privind mecanismul de armonizare a legislaţiei, precum şi considerînd oportună unificarea terminologiei în domeniu, propunem ca prezentul proiect să fie completat cu modificarea Capitolului XIX al Titlului III, Cărţii a treia a Codului Civil prin substituirea termenelor „turist” şi „client” cu termenul „consumator” (de servicii turistice) utilizat în legislaţia Uniunii Europene. | Nu se acceptă | La moment domeniul protecţie consumatorilor este reglementat de către Constituţia Republicii Moldova, Codul Civil şi Legea nr. 105 din 13.03.2003 privind protecţia consumatorilor.Centru de armonizare a legislaţiei şi Ministerul Justiţiei se va pronunţa asupra acestei noţiuni.  |
|  | Proiectul de lege | Confederaţia Naţională a Patronatului din Republica Moldova | Urmează a fi clarificate dacă piaţa asigurărilor posedă asigurările necesare industriei turismului şi costul acestor oferte, întru a evita la maxim posibil majorarea preţurilor pentru ofertele turistice. | Nu se acceptă | La moment nu se propun sume concrete pentru a asigura activitatea agenţilor economici din domeniul industriei turismului. |
|  | Proiectul de lege | Confederaţia Naţională a Patronatului din Republica Moldova | În opinia CNPM era raţional de a organiza o întîlnire de lucru nu numai cu autorităţile statale dar şi cu operatorii din domeniul turismului şi asociaţiilor acestora. | Se acceptă parţial  | Proiectul dat a fost publicat pentru avizare pe pagina web a Ministerului Economiei, particip.gov.md şi transmis asociaţiilor şi ONG-urilor atît din domeniul protecţiei consumatorilor cît şi din domeniul turismului. |
|  | Proiectul de lege | Agenţia Turismului a Republicii Moldova | 1. În art. 1131, alin. (1) cuvintele "o parte (organizatorul călătoriei, agentul turistic)" se substituie cu cuvintele ,,organizatorul călătoriei (turoperatorul sau agenţia de turism)". | Se acceptă parţial | Sa modificat după cum urmează: „(1) Prin contract de servicii turistice, o parte **organizatorul** (turoperatorul sau agenţia de turism)se obligă să acorde celeilalte părţi (turist) serviciile stipulate, iar aceasta se obligă să achite costul lor.” |
|  | Proiectul de lege | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | Ca o alternativă, propunem ca la art. 1131, alin. (1) din Codul civil, sintagma călătoriei, agentul turistic să fie exclusă, iar la sfîrşitul alineatului să se completeze cu următoarele fraze: Organizatorul este orice tur-operator, agent turistic/agenţie de turism, care, în mod neocazional, organizează pachete de servicii turistice şi le vinde sau le oferă spre vînzare direct sau prin intermediari. Turist este orice persoană care cumpără sau se angajează să cumpere pachetul de servicii turistice în numele său, sau orice persoană în favoarea căreia este procurat/cedat un pachet de servicii turistice în condiţiile prevăzute de lege | Se aceptă parţial  | Sa modificat conform propunerii Agenţiei Turismului. |
|  | Proiectul de lege | Agenţia pentru Protecţia Consumatorilor | 1. Completarea art.1131 din Cod civil cu un nou aliniat – alin.(3) ce ar putea avea următorul conţinut: “Raporturilor de prestări servicii turistice, se aplică în modul corespunzător dispoziţiile referitoare la contractul de prestări servicii dacă prezentul capitol nu prevede altfel.” O astfel de propunere se justifică prin prisma faptului că între contractul de prestării servicii şi contractul de prestări servicii turistice, există o corelaţie de gen-specie. În conseciţă, o astfel de propunere vine să accentueze relaţia strânsă din aceste contracte; | Nu se acceptă | Modificările se fac în baza prevederilor Directivei 90/314/CEE.  |
|  | Proiectul de lege | Agenţia Turismului a Republicii Moldova | 2. Pe tot parcursul capitolului XIX al Codului civil şi în proiectul de lege înaintat spre examinare cuvintele "organizatorul (agentul turistic)" se substituie cu cuvintele ,,organizatorul călătoriei " la formele gramaticale respective.Explicaţie la pct. 1 şi 2. Pentru a nu confunda noţiunile agent turistic şi agenţie de turism, se propune evitarea utilizării în text a noţiunii "agent turistic". Totodată, în Directiva 90/314/CEE noţiunea "organizator" semnifică persoana care organizează pachete de servicii turistice şi le vinde direct turistului sau prin intermediul detailistului. În Codul civil, organizatorul călătoriei se consideră persoana juridică (turoperator sau agenţie de turism) care a încheiat contractul de servicii turistice cu turistul, adică cel care vinde serviciul/ pachetul de servicii turistice consumatorului. Respectiv, organizatorul călătoriei (care nu întotdeauna este şi organizatorul de pachete de servicii turistice) este responsabil de prestarea serviciilor incluse în contract şi achită despăgubiri în cazul rezilierii contractului. | Se acceptă parţial | Propunerea de modificare a cu cuvintele ,,organizatorul călătoriei " va fi prezentate în proiect în formă de „organizator” în dependenţă de forma gramaticală. |
|  | Pct. 1, alin (11) | Academia de Ştiinţe a Moldovei | Considerăm oportun ca la articolul 1132, unde se completează cu alineatul (11) ca cuvântul „turistului” să fie înlocuit cu cuvintele „consumatorului de pachete turistice”, unde va avea următorul conţinut: „(11) Informaţia preliminară pusă la dispoziţia consumatorului de pachete turistice trebuie să indice în mod lizibil, clar şi exact preţul şi informaţiile corespunzătoare privind următoarele elemente:”Totodată, luând în consideraţie faptul că actualmente se elaborează proiectul Legii turismului, considerăm necesar de a lua în calcul unele prevederi care au tangenţă la proiectul Legii sus menţionat.Se recomandă revizuirea textului actului normativ în scopul verificării corectitudinii lingvistice a termenilor utilizaţi. | Nu se acceptă | Noţiunea respectivă va fi transpusă în proiectul de Lege a turismului pentru completare şi modificare. |
|  | Pct. 1, alin (1) | Ministerul Afacerilor Interne | La Art. I, pct. 1, prin care alin. (1) al art. 1132 din Codul civil, după cuvântul „organizator” se completează cu cuvintele „sau agent de turism”, propunem substituirea noţiunii de „agent de turism”, cu noţiunea „agent turistic”, similar cu art. 1131 alin. (1) din Cod. | Se acceptă parţial | Sa modificat conform propunerii Agenţiei Turismului. |
|  | Pct. 1, alin (1) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | La art. I, pct. 1, art. 1132, alin. (1) şi alin. (2), completarea cu sintagmele agent de turism şi agentului turistic nu este necesară, deoarece art. 1131 din Codul civil stabileşte expres că o parte a contractului de servicii turistice este **organizatorul călătoriei sau agentul turistic**. Astfel, ori de cîte ori este utilizată noţiunea de organizator în reglementările privind serviciile turistice, se va subînţelege că aceasta se referă atît la organizatorul călătoriei, cît şi la agentul turistic. | Se acceptă |  |
|  | Pct. 1, alin (11) | Ministerul Afacerilor Interne | În partea ce ţine de completarea art. 1132 cu alin. (11), care stabileşte ce informaţie necesită a fi oferită turistului de către agentul de turism, înainte de încheierea contractului, considerăm intervenţia respectivă nejustificată. Astfel, atragem atenţia că art. 1134 din Codul civil identifică toate elementele necesare unui contract de servicii turistice. În aceste condiţii, prevederile lit. a, b), c), d), f), g) din alin. (11) al art. 1132 din proiect, dublează prevederile lit. a), b), c), d), h) din art. 1134 din Cod, care stabileşte clauzele care trebuie să se regăsească în contractul de servicii turistice. Prin urmare, considerăm că nu este necesară completarea art. 1132 din Cod, deoarece aspectele ce ţin de itinerarul călătoriei, destinaţie, transportul utilizat, modalitatea de cazare, etc. trebuie să se regăsească în contract, în temeiul art. 1134 din Cod. Totodată, menţionăm că toate clauzele indicate în art. 1134 alin. (1) din Cod, constituie, implicit, şi obiect al informării preliminare a turistului, or potrivit alin. (2) al art. 1134 din Cod, toate condiţiile contractuale trebuie prezentate clientului în scris, înainte de încheierea contractului. Eventual, se va analiza oportunitatea completării alin. (1) al art. 1134 din Cod, cu careva clauze contractuale obligatorii necesare. | Nu se acceptă | Prevederile Articolului 1132 sunt legate de informaţia preliminară adică precontractuală care este foarte importantă pentru încheierea contractului pe viitor în caz de acceptare a clauzelor. De fapt informaţia preliminară constituie un precontract. |
|  | Pct. 1, alin (2), lit e) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Considerăm necesară excluderea sintagmei „aplicabile resortisanţilor statului sau statelor membre respective” la lit. e) a alin. (1se) cu care se completează art. 1132 al Codului, deoarece Republica Moldova nu este stat-membru al Uniunii Europene. | Se acceptă |  |
|  | Pct. 1, alin (2), lit f) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Dat fiind că termenul „cu titlu de acont” menţionat la lit. f) a alin. (11) cu care se completează art. 1132 nu este utilizat în textul Codului Civil, considerăm oportună introducerea în textul sintagmei modificatoare a referinţei la conformitatea termenului în cauză cu o noţiune corespunzătoare reglementată în Cod („avans” sau, după caz, „arvună”), ceea ce ar indica prevederile legale aplicabile vărsării cu titlu de acont în cazul contractului de servicii turistice. | Se acceptă | A fost modificat prin sintagma de „arvună” |
|  | Pct. 2, alin (1) | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Considerăm că prezenta redacţie a sintagmei „sau agentului turistic”, cu care se completează alin. (2) al art. 1132 al Codului, poate genera interpretări contradictorii în ceea ce priveşte transmiterea informaţiei vizate în alineat: dacă este prezentată clientului de către agent turistic sau dacă este prezentată agentului turistic de către organizator. Totodată, după completarea alineatului cu cuvintele „sau agentului turistic”, sintagma existentă „obligatorii pentru acesta din urmă” poate genera înţelegerea, precum că condiţiile incluse în anunţul publicitar sunt obligatorii doar pentru agentul turistic şi nu sunt obligatorii pentru organizator. Astfel, poate fi interpretată ca o modificare semnificativă a sensului contractului de servicii turistice. În contextul celor expuse, propunem substituirea conţinutului paragrafului respectiv al pct. 1 al art. I al proiectului cu următorul text:„la alineatul (2) după cuvîntul „organizator” se completează cu cuvintele „sau de către agentul turistic”, cuvintele „sînt obligatorii pentru acesta din urmă” se substituie cu cuvintele „sînt obligatorii pentru organizator sau agent turistic respectiv” şi cuvintele „cazurilor în care clientul a fost notificat, înainte de încheierea contractului, despre modificarea condiţiilor.” se substituie cu cuvintele „cazului în care:” (În continuare după text) | Se acceptă | A fost modificat |
|  | Pct. 2alin (1)  | Ministerul Afacerilor Interne | La pct. 2 al Art. I din proiect, se propune ca agentul de turism să ofere clientului informaţiile indicate în art. 1133 alin. (1) din Codul civil, într-un termen stabilit prin contract. Considerăm că, implementarea propunerii respective va fi dificilă, în cazul în care un asemenea termen nu este indicat în contract, or acest aspect nu constituie o clauză obligatorie a contractului de servicii turistice. În acest context, menţionăm că, termenul rezonabil este unul comun în dreptul civil. | Se acceptă |  |
|  | Pct. 3, alin (1) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | La art. 1134, alin. (1), lit. f) din Codul civil, sintagma (agentului turistic) se va exclude. | Se acceptă | A fost modificat „ la alineatul (1) lit. f) după cuvîntul „ organizator” sintagma (agentului turistic) se va exclude.” |
|  | Pct. 3, alin (2) | Ministerul Afacerilor Interne | La pct. 3, cu referire la completarea alin. (2) a art. 1134 cu o propoziţie suplimentară, potrivit căreia turistul trebuie să primească o copie a clauzelor contractuale, o considerăm de prisos, din moment ce prima propoziţie stabileşte deja obligaţia informării clientului cu privire la clauzele contractuale. | Nu se acceptă | Turistul trebuie să primească o copie a acestor clauze. |
|  | Pct. 4 | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | 4. La pct. 4 al art. I: considerăm că prima propoziţie a alin. (1) al art. 1135 al Codului nu este complet compatibilă cu prima propoziţie a alin. (3) al art. 4 al Directivei 90/314/CEE, în partea ce ţine de perioada de preîntâmpinare de către turist a organizatorului sau a agentului turistic despre intenţia de a ceda dreptul la serviciile turistice unui terţ. În scopul asigurării concordanţei depline a normei naţionale cu cea comunitară, propunem ca pct. 4 al art. I al prezentului proiect să fie completat cu reformularea primei propoziţii a alin. (1) al art. 1135 prin preluarea conţinutului primei propoziţii din alin. (3) al art. 4 al Directivei, introducînd, după caz, modificările necesare aducerii prevederilor respective în conformitate cu cadrul legislativ naţional. | Se acceptă | Se propune minimizarea modificărilor ca text dar ca conţinut mai mult cu prevederile Directivei 90/314/CEE. |
|  | Pct. 4, alin (5) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | În aceeaşi ordine de idei, considerăm că la pct. 5, art. 1136, alin. (4), lit. a) din proiect, sintagma şi/sau agentul turistic/agent turistic, urmează a fi exclusă | Se acceptă |  |
|  | Pct. 5 | Agenţia pentru Protecţia Consumatorilor | Suscită interes problematica privind răspunderea. La concret, prevederea de la art.1136 alin.(5) din Proiect “În cazurile prevăzute la alin.(4), turistul are dreptul la o despăgubire pentru neexecutarea contractului, care îi este achitată fie de către organizator fie de către agentul turistic (sublinierea noastră) (...)” necesită o reformulare. Ar fi oportun, în locul expresiei “fie de către organizator fie de către agentul turistic” să se insereze formula „organizatorul şi agentul turistic în mod solidar”. În acest fel, s-ar înlătura dificultăţile de interpretare şi aplicare a acestor prevederi normative. | Se acceptă parţial | Sa modificat conform propunerilor AT. |
|  | Pct. 6, alin (11) | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | la pct. 6, art. 1137, alin. (11), sintagma /agenţia de turism urmează a fi exclusă | Se acceptă |  |
|  | Pct. 7 | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | la pct. 7, art. 1140, alin. (3) din proiect, sintagma şi/sau agentul turistic sunt obligaţi se va substitui cu sintagma este obligat; | Se acceptă |  |
|  | Pct. 8 | Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare | La pct. 8, art. 11401, sintagma /agenţia de turism se va exclude (tot aici, se va exclude nr. alineatului (1), deoarece nu este necesară numerotarea alineatului unic). | Se acceptă |  |
|  | Pct. 8 | Agenţia Turismului din Republica Moldova | La pct. 8 din proiectul de lege înaintat spre examinare, propunem expunerea articolului 11401în următoarea redacţie:,,Articolul 11.401.GaranţiaOrganizatorul călătoriei trebuie să aducă garanţii suficiente pentru a asigura, în caz de insolvabilitate, rambursarea sumelor achitate de turist, precum şi a celor necesare în vederea repatrierii acestuia." - conform Directivei 90/3I4/CEE. | Se acceptă |  |
|  | La Tabelul de concordanţă: | Ministerul Afacerilor Externe şi Integrării Europene | Dat fiind că regulile de completare a Tabelului de concordanţă vizează evaluarea compatibilităţii proiectului elaborat cu reglementările comunitare pe care le transpune, ceea ce presupune, conform pct. 3 al Anexei unice la Regulamentul privind mecanismul de armonizare a legislaţiei, comparaţia prevederilor actului Uniunii Europene doar cu proiectul la care Tabelului de concordanţă este întocmit, considerăm oportun ca la rîndurile consacrate punctelor 1 – 5 ale art. 2 al Directivei 90/314/CEE, gradul de compatibilitate atribuit să fie substituit cu „Incompatibil” cu specificarea la coloniţa 7 a informaţiilor din coloniţa 5 în calitate de motive, conform cărora normele în cauză ale Directivei nu necesită transpunere, fiind deja transpuse în legislaţia naţională, precum şi a informaţiilor adiţionale referitoare la noţiunea „pachet de servicii turistice” la rîndul respectiv. | Se acceptă |  |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Finanţelor | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Transporturilor şi Infrastructura Drumurilor | Susţine fără obiecţii actul normativ menţionat. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Mediului | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Ministerul Dezvoltării Regionale şi Construcţiilor al Republicii Moldova | Vă comunicăm, că susţinem proiectul sus menţionat fără obiecţii. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Confederaţia Naţională a Sindicatelor din Moldova | Obiecţii ce ţine de competenţă nu are. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Comisia Naţională a Pieţii Financiare | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Universitatea Agrară de Stat din Moldova | Vă comunică, că apreciem binevenite modificările şi completările iniţiate. Considerăm că noile reglementări vor diminua posibilitatea apariţiei situaţiilor de risc în domeniul vizat. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Uniunea Asigurătorilor din Moldova | Comunică lipsa de obiecţii şi propuneri. |  | Fără obiecţii şi propuneri. |
|  | La proiectul de lege | Academia de Ştiinţe a Moldovei | Reglementările menţionate tind spre crearea unor concepte economice şi juridice naţionale capabile să dezvolte industria turismului în Republica Moldova. Alături de aceste concepte este indispensabilă elaborarea unor strategii comercial-economice pentru a crea condiţii necesare de înviorare a economiei naţionale cu concursul parteneriatului public-privat. Asemenea parteneriat va fi capabil să atragă interesul nu numai a turiştilor din ţară dar şi a celor străini şi care după 3-5 ani ar putea produce un profit de circa 5-7% din PIB. Actualmente PIB din turism se echivalează sub 1%. Cu titlu de exemplu poate servi industria turismului din Grecia, Malta, Italia, Franţa, România sau Croaţia. Beneficiarii acestor servicii vor fi atît cetăţeni (conaţionali) care lucrează în străinătate, dar şi în ţară, cît şi cetăţeni străini care se bucură de un regim liberalizat de vize în Republica Moldova, inclusiv cetăţenii statelor UE, din grupul G7, G20, din statele candidate la UE, CSI etc.Obiecte ale industriei turismului în Republica Moldova sub aspect spiritual şi cultural educative servesc: lăcaşurile sfinte, precum mănăstirile, bisericile, schiturile etc. În listă se include, de asemenea, muzeele, monumentele de artă şi cultură. Diverse vinării cu tradiţii, precum cea de la Cricova, Mileştii Mici, promovate de ghizi profesionişti în formarea interesului faţă de patrimonial cultural şi naţional. | Nu se acceptă | Aceste propuneri ţin de cerinţe specifice domeniului turismului, respectiv mecanismele de implementare trebuie să fie elaborată în baza actelor legislative de profil, adică în Legea nr. 352 din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova, la moment este elaborat un proiect de modificare şi completare unde pot fi propuse aceste prevederi.  |
|  | Noţiuni  | Centru de armonizare a legislaţiei | Potrivit menţiunilor din Tabelul de concordanţă, noţiunea de „organizator” nu necesită a fi transpusă în legislaţia naţională, deoarece se regăseşte în art. 3 din Legea nr. 352-XVI din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova – noţiunea „turoperator”. Totuşi, remarcăm că în noţiunea din actul legislativ naţional lipseşte elementul neocazional al organizării pachetelor de servicii turistice. | Se acceptă | Propunerea va fi discutată în cadrul grupului de lucru cu Agenţia Turismului. |
|  | Noţiuni  | Centru de armonizare a legislaţiei | De asemenea, potrivit mecanismului naţional de armonizare a legislaţiei Republicii Moldova cu legislaţia Uniunii Europene, stabilit prin Hotărîrea Guvernului nr. 1345 din 24 noiembrie 2006, la elaborarea actului cu relevanţă UE va fi respectată terminologia legislaţiei UE, utilizînd aceiaşi termeni pentru concepte similare. Aşadar, recomandăm înlocuirea noţiunii de „turoperator” din Legea 352/2006 cu cea de „organizator” (avînd în vedere că şi Codul Civil, în art. 1131-1145, operează cu noţiunea de „organizator”) şi inserarea elementului neocazional al organizării pachetelor de servicii turistice, în conformitate cu prevederile art. 2, pct. 2 din Directiva 90/314/CEE. | Se acceptă | Propunerea va fi discutată în cadrul grupului de lucru cu Agenţia Turismului. |
|  | Noţiuni  | Centru de armonizare a legislaţiei | Cu referire la noţiunea „consumator”, Tabelul de concordanţă stipulează că transpunerea acesteia nu este necesară întrucît art.3 din Legea 352/2006 conţine deja o noţiune similară – „turist”. Atragem atenţia că noţiunea din actul naţional diferă substanţial de cea inserată în Directiva 90/314/CEE. Astfel, spre deosebire de actul UE, care defineşte consumatorul prin prisma şi ca parte a contractului de prestare a serviciilor turistice, Legea 352/2006 pune accent pe faptul deplasării unei persoane fizice în orice loc, altul decît locul său de reşedinţă, pe o durată de cel puţin 24 de ore şi cu alt scop decît desfăşurarea unei activităţi neremunerate. Prin urmare, considerăm necesară modificarea noţiunii „turist” din art. 3 al actului legislativ naţional şi definirea acestea în conformitate cu noţiunea din art. 2, pct. 4 al Directivei 90/314/CEE. | Se acceptă | Propunerea va fi discutată în cadrul grupului de lucru cu Agenţia Turismului. |
|  | Clauza de armonizare | Centru de armonizare a legislaţiei | Clauza de armonizare din proiectul naţional urmează a fi modificată şi expusă în următoarea redacţie: „Prezenta Lege transpune Directiva Consiliului 90/314/CEE din 13 iunie 1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităţilor Europene L 158 din 23 iunie 1990”. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de armonizare a legislaţiei | 1. În rubrica 1 se va indica obiectul de reglementare al Directivei 90/314/CEE şi nu cel al proiectului naţional, în limbile română şi engleză. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de armonizare a legislaţiei | 2. În rubrica 6 se va înlocui calificativul „Incompatibil” cu cel de „Prevederi UE neaplicabile” în privinţa art. 1, precum şi a art. 8 – 10 din Directiva 90/314/CEE, întrucît transpunerea acestora este condiţionată de aderarea Republicii Moldova la Uniunea Europeană, or calificativul „Incompatibil” se va insera doar in cazurile în care prevederile proiectului actului normativ naţional nu sunt în conformitate cu prevederile actului Uniunii Europene, precum şi cu principiile care rezultă din aceste prevederi şi nu transpune prevederile fundamentale ale actului Uniunii Europene. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de armonizare a legislaţiei | 3. La fel, se va înlocui calificativul „Incompatibil” şi „Parţial compatibil” cu cel de „Compatibil” în rubrica 6, în cazul noţiunilor de la art. 2, pct. 1, 3 şi 5 din Directiva 90/314/CE, precum şi se vor exclude menţiunile corespunzătoare în privinţa acestora din rubrica 7 a Tabelului de concordanţă, întrucît acestea se regăsesc în Legea 352/2006. De asemenea se va înlocui calificativul „Incompatibil” cu calificativul potrivit, în conformitate cu recomandările şi observaţiile formulate mai sus, la compartimentul Noţiuni, în cazul noţiunilor din art. 2, pct. 2 şi 4 din actul UE. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de armonizare a legislaţiei | 4. Se va înlocui calificativul „Incompatibil” cu cel de „Compatibil” din rubrica 6 a Tabelului de concordanţă, în privinţa art. 4, alin. (2), lit. a) din Directiva 90/314/CEE, iar în rubrica 5 se vor insera prevederile art. 1134, alin. (1) din Codul Civil, deoarece elementele din Anexă la care face trimitere norma UE se regăsesc în textul acestuia.  | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | Tabelul de concordanţă | Centru de armonizare a legislaţiei | În aceiaşi ordine de idei, Tabelul de concordanţă urmează să reflecte transpunerea Anexei în cauză prin inserarea prevederilor acesteia în rubrica 4. | Se acceptă | Sa modificat conform propunerii. |
|  | La pct. 3, art. 1133 alin. (2) lit. d) al Codului civil | Centru Naţional Anticorupţie | Obligarea organizatorului călătoriei de a prezenta clientului informaţia despre procurarea poliţei de asigurare care să acopere costurile anulării pachetului de către turist sau costurile de asistenţă, inclusiv taxele, de repatriere, în caz de accidentare sau de boală este una necesară, însă autorul nu a prevăzut că ar putea exista şi „alte cheltuieli”. Ca drept exemplu ar fi cheltuielile ce ţin de pierderea sau deteriorarea bagajelor, întârzierea sau anularea zborului etc. care cu siguranţă se includ în poliţa de asigurare a turistului (clientului). Astfel, prin norma dată se lezează drepturile şi interesele consumatorului în procesul încheierii contractului, ceea ce nu corespunde scopului proiectului. Informarea consumatorului în mod lizibil, clar şi precis privind pachetul de servicii turistice încare se include şi procurarea poliţei de asigurare, pe lângă faptul că este o condiţie obligatorie, aceasta este şi o cerinţă prescrisă în Directiva 90/314/CEE a Consiliului din 13.06.1990 privind pachetele de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite.În opinia noastră, este oportun de a spori responsabilitatea agenţilor economici titulari ai licenţelor de turism la formarea pachetului de servicii turistice prin stabilirea adecvată a informaţiei despre serviciile turistice.Recomandarea: Astfel, în scopul armonizării legislaţiei, asigurării şi protejării drepturilor consumatorilor în vederea contractării pachetelor de servicii pentru călătorii, vacanţe şi circuite, propunem de completat după cuvântul „boală” cusintagma „alte cheltuieli” | Se acceptă | S-a redactat conform propunerii |
|  | La pct. 4, art. 1134 alin. (3) „Dispoziţiile alin. (2) nu exclud posibilitatea încheieriicontractului în ultimul moment sau cu întârziere” | Centru Naţional Anticorupţie | Norma în cauză este confuză şi discreţionară. Este confuză, deoarece nu este clar în ce caz se încheie contractul cu întârziere, până la plecare sau după plecare. Semnarea în „ultimul moment” presupune semnarea contractului până la plecarea clientului, ceea ce confirmă existenţa raporturilor juridice dintre părţi. Posibilitatea de a semna contractul de servicii turistice „în ultimul moment” este o cerinţăprevăzută şi în pct. 2 lit. c) a Directivei 90/314/CEE a Consiliului din 13.06.1990 „semnarea contractului nu trebuie să împiedice încheierea tardivă sau „în ultimul minut” a contractelor sau a rezervărilor”, iar procedura de semnare a contractului „cu întârziere” va lăsă la latitudinea organizatorului interpretarea şi aplicarea discreţionară a normei. Astfel, pentru a nu admite interpretări preferenţiale (după interes sau scop), ceea ce ar putea duce la riscuri de corupţie, propunem de expus norma în mod clar şi precis.Recomandarea: În scopul excluderii unor eventuale discreţii din partea organizatorilor agenţiilor de turism, propunem de exclus sintagma „sau cu întârziere”. | Se acceptă | S-a reformulat:„la alineatul (3) după cuvintele „contractului” se completează cu cuvintele „sau a rezervării”. ” |
|  | La pct. 8, art. 1140 alin. (3) lit. b) | Centru Naţional Anticorupţie | Din analizei normei date constatăm ca aceasta este una discreţionară, deoarece lasă la latitudinea organizatorului dreptul de a limita prin contract despăgubirea pentru daunele care rezultă din neexecutarea sau executarea defectuoasă a serviciilor care fac obiectul pachetului de servicii, cu condiţia ca această limitare să fie rezonabilă.Potrivit art. 1140 al Codului civil, turistul este în drept să ceară despăgubiri pentru neîndeplinirea contractului în cazul în care lipsurile călătoriei se datorează unei împrejurări pentru care răspunde organizatorul. Prin urmare, acesta este un drept legitim al clientului şi nu poate fi îngrădit de către organizator prin contract. De asemenea, este discreţionară norma privind „limitarea rezonabilă a despăgubirii”, întrucât nu este clar care este aceastălimită.Recomandarea: Pentru a nu admite discreţii din partea organizatorului în procesul de reparaţia a prejudiciului prin neajuns, propunem de exclus alin. (3) lit. b) al art. 1140 al Codului civil. | Nu se acceptă | Prevederile respective sunt în concordanţă cu art.1142 al Codului civil reglementează condiţiile în care poate fi limitată răspunderea organizatorului în cazul prejudiciilor cauzate turistului altele decît vătămările corporale:„**Articolul 1142.** Admiterea limitării răspunderii În baza unui acord cu turistul, organizatorul poate să-şi limiteze răspunderea pentru prejudicii, altele decît vătămarea corporală, la triplul preţ al călătoriei dacă: a) prejudiciul nu este cauzat din intenţie sau din culpă gravă; b) prejudiciul este cauzat turistului doar din greşeala unui prestator de servicii implicat în derularea contractului.”  |